



YOUR VISION IN ANY LANGUAGE

## SUB-TI AL 32° TORINO FILM FESTIVAL

Continua la collaborazione fra il **Torino Film Festival** e **Sub-ti**, che sottotitolerà anche quest'anno tutti i film presenti al festival. Si conferma così lo stretto rapporto fra il **Museo Nazionale del Cinema** di Torino e **Sub-ti**. In particolare quest'anno **Sub-ti** e **Sub-ti Access** offriranno durante la manifestazione tre proiezioni accessibili, in collaborazione con la **Fondazione Carlo Molo**.

Tre film in programma al **Torino Film Festival** – tra i quali un classico della retrospettiva New Hollywood – saranno fruibili anche dalle persone disabili sensoriali in un'esperienza totalmente inclusiva.

"Siamo davvero orgogliosi di essere ancora a Torino dopo tanti anni e di contribuire al successo di un festival al quale siamo particolarmente legati", ha detto Federico Spoletti, amministratore delegato di **Sub-ti**, "in particolare quest'anno, seguendo una pratica diffusa all'estero, per la prima volta renderemo accessibile anche un film straniero proiettato in lingua originale, con sottotitoli per i sordi, audio descrizione per i ciechi e audio sottotitoli in italiano. Il pubblico dei disabili sensoriali potrà così vivere pienamente l'esperienza del festival del cinema, seguendo il film in lingua originale. Si tratta per noi di un primo esperimento, ma l'intenzione è quella di continuare a promuovere la resa accessibile di film che hanno fatto la storia del cinema, film restaurati e capolavori del passato. Tutti i contenuti accessibili saranno disponibili su smartphone su una nuova app Sub-ti Access. Un ringraziamento particolare va alla **Fondazione Carlo Molo**, che nell'ultimo anno con Torino + Accessibile ha fatto moltissimo per diffondere una cultura dell'accessibilità in Italia, e che continuerà a darci supporto nella comunicazione."

Le proiezioni accessibili al Torino Film Festival saranno le seguenti:

OGNI MALEDETTO NATALE, Giacomo Ciarrapico, Mattia Torre, Luca Vendruscolo, 2014, 95'  
martedì 25/11 ore 17.15 cinema Massimo 1

MIRAFIORI LUNA PARK, Stefano Di Polito, 2014, 75'  
giovedì 27/11 ore 11.30 cinema Massimo 2

THREE DAYS OF THE CONDOR (I TRE GIORNI DEL CONDOR), Sydney Pollack, USA, 1975, 117'  
sabato 29/11 ore 17.15 cinema Massimo 3

Nata a Londra nel 2002, **Sub-ti** offre servizi costantemente all'avanguardia nel settore della sottotitolazione e della traduzione dell'audiovisivo. Leader nel sottotitolaggio digitale ai grandi festival del cinema, **Sub-ti** fornisce sottotitoli destinati a ogni tipo di utente e per ogni supporto mediale.

**Sub-ti** è da sempre impegnata nella sensibilizzazione di una cultura del sottotitolo quale strumento che, oltre a garantire il rispetto dell'integrità dell'opera cinematografica, favorisce l'interculturalità e la conoscenza di espressioni artistiche nuove e diverse.

Da anni **Sub-ti** investe nella ricerca dei parametri che assicurino servizi di qualità e tecnologie specifiche per consentire l'abbattimento delle barriere sensoriali per cinema e teatro. A questo scopo **Sub-ti** è partner di iniziative internazionali come ARSAD (Advanced Research Seminar on Audio Description), e segue le indicazioni di enti di riferimento anglosassoni quali RNIB (Royal National Institute for Blind) e OFCom (Office of Communications), assicurando già da tempo l'accessibilità alle proiezioni organizzate da diversi festival internazionali del cinema.

[www.subti.com](http://www.subti.com)

[info@subti.com](mailto:info@subti.com)

